

U.S.A.: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124
Phone: (801) 278-5544
E-mail: mountain@bdel.com
Europe: Black Diamond Equipment AG
Christoph Merian Ring 7
4153 Reinach, Switzerland
Phone: +41/61 715 95 96, Fax: +41/61 715 95 96
E-mail: climb@blackdiamond.ch
Please contact us for a free catalog!
Demandez notre catalogue gratuit!
Kontaktieren Sie uns, um einen kostenlosen Katalog zu erhalten.
www.blackdiamondequipment.com



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

BLACK DIAMOND GUIDING LIGHT

SET UP

- Spread your tent and open the zippered doors completely. Unfold the five shock-corded poles and make sure all joints are fully engaged. Joints not fully engaged can break. Do not toss the poles open! Pole sections snapping together can damage the joints. The two long poles are the X poles and go from corner to corner (**a & b**). The two medium poles arch over the doors and anchor in pockets on the tent floor (**c & d**). The shortest pole with the end tips is the awning pole (**e**).
- Insert a long pole through either door and slide the end into the corner (snap) at the opposite side of the tent (**a**). You will need to go to the other side to guide it in. Fasten the pole to the first hook-and-loop closure near the door at each end while the tent is lying flat.
- Flex the pole toward the ceiling and put the end into its corner. Insert the other long pole into the opposite corner. Fasten the pole to the first hook-and-loop closure near the door at each end. Flex the pole toward the ceiling and put the end into the final corner. Position these poles so they form an X. Enter the tent and fasten a few more pole fasteners to hold the poles in place.
- Flex a medium pole into an arc and hold it near the ends. You can do this by putting one end on the ground and gradually flexing it until the other end can be reached. With the pole arched just wide enough to fit through the door, enter the tent. On either side of the tent floor are small pockets for the pole ends. With the arch in the pole facing a door, set the pole ends into the pockets nearest that door. You can do this by gently releasing one end and letting it rest easily against the inside wall of the tent. Put one pole end into its pocket then the other. Push the pole up over the door and fasten a hook-and-loop fastener to hold it in place. Repeat with the other medium pole.
- Insert the awning pole through the grommet under the door awning. The pole runs **under** the door arch poles and **over** the main X poles. While guiding the awning pole through the tent push the X poles down slightly to let it slide over them. Go to the other end of the tent and guide it through the grommet under the awning there. The awning pole end tips fit into the smaller grommets at the edges of the awnings. Do not use the awning loops or grommets as staking points — they are only to hold the pole in place.
- Get inside the tent and make sure all pole ends are set securely into their corner snaps or pole pockets. Secure each pole along the interior of the canopy using the hook-and-loop fasteners to hold them in place. There are four longer hook-and-loop fasteners to connect the X poles and arch poles where they intersect.
- Anchor the tent securely by staking out your tent to the ground immediately, every time you set it up. The slightest breeze can blow it away, causing severe damage.

VENTILATION

Maintain adequate ventilation at all times. The top of the doors may be left open under the awnings.

BLACK DIAMOND GUIDING LIGHT

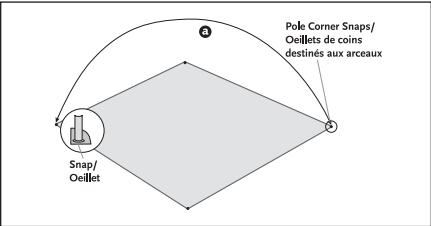


Figure 1

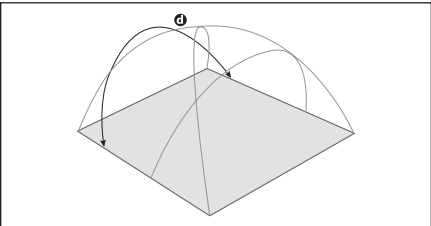


Figure 4

SEAM SEALING

The interior seams of your Superlight Tent are not seam taped. Note: The SilNet™ provided should be sufficient to do the exterior of your tent. Extra tubes and/or applicators may be purchased. All the exterior stitching should be sealed completely before use.

Here's how:

Before you start, set up your tent in a dry, shady place where it can be left up for 1-2 days to allow the SilNet to dry completely. Be sure to stake it down. Be sure there is enough ventilation in your work area. A supply of paper towels might prove handy.

- After setting up your tent, carefully fill the syringe applicator about three-quarters full with McNett SilNet.
- Using the applicator, paint on a flat narrow brushstroke of SilNet directly down ALL exterior seams, taking particular care around the door awnings. Be sure to seal both sides of exterior items that are sewn into the seams.
- Seal the corner snaps on the interior of the tent. Using the applicator, seal the edge around the metal snap on the inside of the tent. Also put a small amount of sealer directly into the center of the snap, letting the sealer seep inside. Let sealer dry completely before storing your tent. This usually takes 24 to 48 hours, but may take longer in some circumstances.

STAKING

Always stake out your tent using all points provided. Staking out your tent must not be considered optional! YES, your tent can easily be dragged by modest winds even with 45 kg (100 lb) of gear in it!

SNOW CONDITIONS

Be extremely careful when shoveling snow from around your tent. A shovel can easily tear the fabric. NEVER brush snow off your tent with any hard objects, such as sticks, shovels, ice axes, etc.

ATTACHING OPTIONAL GROUND CLOTH

A fitted ground cloth is available for the Guiding Light tent. Along the edges of the ground cloth are reinforced grommets. These can be used to attach the ground cloth to the tent. Tie a short loop of cord through each of the ground cloth corner grommets. Slip this loop over the tent corner webbing when staking out the tent. The ground cloth can also be used as a tarp—use the grommets along the edges to suspend or anchor it.

WARNING

Black Diamond Equipment is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products. You are responsible for your actions and activities and for any consequences that may result from them.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address provided. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions

We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

BLACK DIAMOND GUIDING LIGHT

MONTAGE

- Déployez votre tente et ouvrez complètement les fermetures à glissière des portes. Dépliez les cinq arceaux et assurez-vous que tous les segments sont bien emboîtés. Les segments mal emboîtés peuvent se rompre. Ne pas lancer les arceaux par terre pour les ouvrir ! Les segments peuvent endommager les embouts au moment où ils se déplient et s'emboîtent. Les deux longs arceaux sous des arceaux en "X" et vont d'un coin à un autre (**a & b**). Les deux arceaux moyens forment un arc de cercle au-dessus des portes et leurs extrémités s'insèrent dans les fourreaux prévus à cet effet dans le tapis de sol de la tente (**c & d**). L'arceau le plus court avec des pointes aux extrémités sert de faîtière (**e**).
- Insérez l'arceau long dans une des deux portes puis glissez l'extrémité dans le coin (oeillet) à l'extrémité

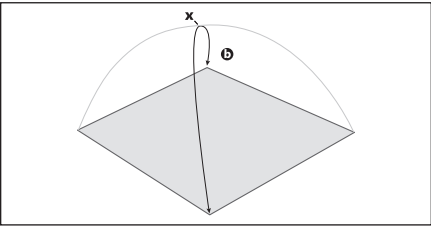


Figure 2

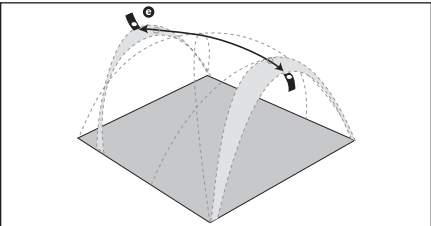


Figure 5

opposée de la tente (**a**). Il est nécessaire de le guider en se tenant de l'autre côté de la toile. Attachez chaque extrémité de l'arceau au premier clip de fixation se situant près de l'une et l'autre porte, ceci tout en laissant la tente à plat.

3. Courbez l'arceau vers le plafond et insérez l'extrémité dans son coin. Insérez l'autre arceau long dans le coin opposé. Attachez chaque extrémité de l'arceau au premier clip de fixation se situant près de l'une et l'autre porte. Courbez l'arceau vers le plafond et insérez l'extrémité dans le dernier coin. Positionnez ces arceaux de manière à ce qu'ils forment un "X". Pénétrez à l'intérieur de la tente puis attachez les arceaux aux autres crochets afin de les tenir en place.

4. Courbez un arceau moyen et tenez-le par ses extrémités. Vous pouvez y parvenir en calant une extrémité contre le sol puis en courbant progressivement l'arceau jusqu'à ce que vous puissiez atteindre l'autre extrémité avec votre main libre. Avec l'arceau suffisamment courbé pour passer par la porte, pénétrez à l'intérieur de la tente. De chaque côté du tapis de sol, vous trouverez deux fourreaux destinés aux extrémités de l'arceau. Positionnez l'arceau face à une porte, arc de cercle vers le haut, puis insérez les extrémités de l'arceau dans les fourreaux les plus près de cette porte. Vous pouvez relâcher doucement une des extrémités de l'arceau et la laisser simplement se caler contre la paroi interne de la tente. Insérez une extrémité d'arceau dans son fourreau puis l'autre. Poussez l'arceau vers le haut jusqu'à ce qu'il se positionne au-dessus de la porte puis attachez-le au clip de fixation afin qu'il tienne en place. Répétez l'opération avec l'autre arceau moyen.

5. Insérez l'arceau servant de faîtière dans l'oeillet situé sous le rabat de la porte. L'arceau passe **sous** les arceaux cintrés de chaque porte et **sur** les arceaux principaux en "X". Tout en guidant la faîtière sous la toile, poussez légèrement les arceaux en "X" afin que la faîtière puisse glisser sur ceux-ci. Placez-vous de l'autre côté de la tente puis de la même façon guidez l'autre extrémité de la faîtière dans l'oeillet sous le rabat. Les extrémités de la faîtière vont dans les petits œillets prévus aux bords des rabats de chaque porte. Ne pas utiliser les boucles des rabats ni les œillets d'arrêt comme points de haubanage: leur fonction est seulement de maintenir l'arceau en place.

6. A l'intérieur de la tente, assurez-vous que vos extrémités d'arceaux sont solidement mises en place dans les œillets de coins ou fourreaux correspondants. Accrochez chaque arceau le long de la paroi interne à l'aide des clips de fixation afin qu'ils restent en place. Quatre crochets plus longs sont prévus pour l'intersection des arceaux en "X" et des arceaux cintrés.

8. A chaque montage, amarrez immédiatement et solidement votre tente au sol en la haubanant. La moindre brise peut emporter la tente et sérieusement l'endommager.

VENTILATION

Maintenir une ventilation suffisante en permanence. La partie supérieure des portes peut être maintenue ouverte sous les rabats.

IMPERMÉABILISATION

Les coutures intérieures de votre tente Superlight ne sont pas étanchées. Notez bien : le produit SilNet™ fourni doit suffire à imperméabiliser toute la surface externe de votre tente. Cependant, il vous sera peut-être nécessaire d'acheter des tubes et/ou des applicateurs supplémentaires. Toutes les coutures extérieures doivent être complètement imperméabilisées avant utilisation.

Voici comment procéder :

Avant de commencer, montez votre tente dans un endroit sec et ombragé où vous pourrez la laisser en place pendant 1 à 2 jours pour permettre au produit SilNet de sécher complètement. Prenez soin de bien la haubaner. Vérifiez si votre espace de travail est suffisamment ventilé. Un rouleau d'essuie-tout placé à portée de main pourra vous être utile.

- Après avoir monté votre tente, remplissez soigneusement la seringue de l'applicateur avec McNett SilNet jusqu'aux trois-quarts environ.
- A l'aide de l'applicateur, appliquez un trait plat et mince de SilNet directement sur TOUTES les coutures externes, en particulier le longs des rabats de la porte. Assurez-vous de bien étancher les deux côtés des éléments externes qui sont cousus dans les coutures.
- Imperméabilisez les œillets de coins à l'intérieur de la tente. A l'aide de l'applicateur, imperméabilisez le bord de l'oeillet métallique situé à l'intérieur de la tente. Laissez également pénétrer une petite quantité d'imperméabilisant directement dans l'oeillet. Laissez sécher complètement avant de plier la tente. Le temps de séchage est généralement compris entre 24 et 48 heures, voire plus selon les circonstances.

HAUBANAGE

Prenez toujours soin de haubaner votre tente en utilisant tous les points de haubanage existants. Ne considérez pas le haubanage de votre tente comme une option ! OUI, votre tente peut facilement être emportée par des vents faibles, même avec 45 kg de matériel à l'intérieur !

EN CAS DE NEIGE

Soyez extrêmement prudent lorsque vous déballez la neige autour de votre tente car le godet de votre pelle à neige peut facilement déchirer la toile. NE DEBILAYEZ JAMAIS la surface enneigée de votre tente à l'aide d'objets durs et/ou pointus tels que bâtons de randonnée, pelles à neige, piolets, etc.

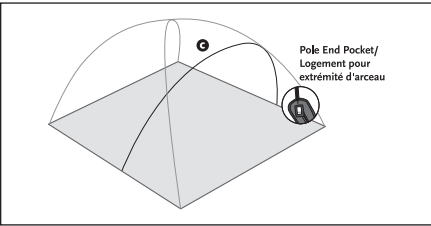


Figure 3



Figure 6

COMMENT FIXER LE TAPIS DE SOL PROPOSÉ EN OPTION

Un tapis de sol est disponible en option pour la tente Guiding Light. Les bords de ce tapis de sol sont munis d'œillets renforcés. Ceux-ci peuvent être utilisés pour attacher le tapis de sol à la tente. Passez une petite boucle de hauban dans les œillets à chaque coin du tapis. Enfilez cette boucle sur la patte de haubanage à chaque coin de la tente lors du haubanage de celle-ci. Le tapis de sol peut également servir de bâche : utilisez les œillets le long des bords pour le suspendre ou l'amarrer.

AVERTISSEMENT !

Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes, accidentelles, ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

GARANTIE

Limites de garantie : Nous garantissons pour une durée d'un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée ci-dessous. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

Exclusions de garantie

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages provenant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

BLACK DIAMOND GUIDING LIGHT

AUFBAU

- Breiten Sie Ihr Zelt aus und öffnen Sie die mit Reißverschluss verschlossenen Eingänge vollständig. Legen Sie die fünf Zeltstangen aus und stecken Sie sie zusammen. Vergewissern Sie sich, dass alle Steckverbindungen einrasten. Sind die Steckverbindungen nicht vollständig zusammengesteckt, können sie brechen. Schütteln Sie die Zeltstangen nicht auseinander! Gegeneinander schlagende Stangenteile können die Verbindungen beschädigen. Die zwei langen Stangen sind die sich x-förmig kreuzenden Hauptstangen. Sie laufen von einer Ecke zur anderen (**a & b**). Die zwei mittelgrossen Stangen bilden Bögen über den Eingängen und werden in Taschen auf dem Zeltboden verankert (**c & d**). Die kürzeste Stange mit den Endstücken ist die Vordachstange (**e**).
- Führen Sie eine lange Zeltstange durch einen der Eingänge ein und stecken Sie das Endstück in die Ecke in der gegenüberliegenden Seite des Zeltes (**a**). Sie müssen auf die andere Seite gehen, um es hineinzustecken. Befestigen Sie die Stange mit dem ersten Klettverschluss in der Nähe der Tür auf jeder Seite, während das Zelt flach auf dem Boden liegt.
- Biegen Sie die Stange in Richtung Zeltdach, und stecken Sie das Endstück in die Ecke. Stecken Sie die andere lange Stange in die gegenüberliegende Ecke. Befestigen Sie die Stange mit dem ersten Klettverschluss in der Nähe des Eingangs auf jeder Seite, während das Zelt flach auf dem Boden liegt. Biegen Sie die Stange in Richtung Zeltdach, und stecken Sie das Endstück in die letzte Ecke. Positionieren Sie diese Stangen so, dass sie sich x-förmig überkreuzen. Gehen Sie in das Zelt und befestigen Sie weitere Stangenhalterungen, um sie am Platz zu halten.
- Biegen Sie eine mittelgrosse Stange zu einem Bogen, und halten Sie sie an beiden Enden fest. Sie erreichen dies, indem Sie ein Ende auf den Boden stellen und so lange biegen, bis das andere Ende erreicht werden kann. Gehen Sie mit der Stange, die so weit gebogen ist, dass sie durch den Eingang passt, in das Zelt. Auf jeder Seite des Zeltbodens befinden sich kleine Taschen für die Stangenenden. Führen Sie die Endstücke der gebogenen Stange in die Taschen neben des Eingangs. Sie können dies tun, indem Sie ein Endstück vorsichtig lösen und es leicht an die Innenseite des Zeltes anlegen. Stecken Sie zuerst ein Stangenende in die zugehörige Tasche, danach das andere. Schieben Sie die Stange bis über den Eingang und befestigen Sie einen Klettverschluss,

um sie am Platz zu halten. Wiederholen Sie diesen Schritt mit der mittelgrossen Stange.

5. Stecken Sie die Vordachstange in die Öse unter dem Türvordach. Die Stange läuft **unter** den Türbogenstangen und **über** den sich x-förmig kreuzenden Hauptstangen. Wenn Sie die Vordachstange durch das Zelt führen, drücken Sie die sich x-förmig kreuzenden Hauptstangen leicht nach unten, um die Vordachstange darüberzuführen. Gehen Sie auf die andere Seite des Zeltes und führen Sie sie durch die Öse unter dem Vordach. Die Endstücke der Vordachstange passen in die kleineren Ösen am Rand des Vordaches. Verwenden Sie die Schlaufen oder Ösen am Eingang nicht als Befestigungspunkte – sie dienen nur dazu, die Zeltstangen am Platz zu halten.

6. Gehen Sie in das Zelt und vergewissern Sie sich, dass alle Stangenendstücke sicher in die Eckösen oder Stangentaschen gesteckt sind. Befestigen Sie jede Zeltstange auf der Innenseite der Zeltplane mit Hilfe der Klettverschlüsse. Es gibt vier längere Klettverschlüsse, um die beiden sich x-förmig kreuzenden Hauptstangen und die Bogenstangen dort zu verbinden, wo sie sich kreuzen.

7. Verankern Sie das Zelt jedes Mal, wenn Sie es aufbauen, sofort mit Hilfe von Heringen sicher am Boden. Es kann schon von einem leichten Windhauch weggeblasen werden und stark beschädigt werden.

BELÜFTUNG

Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung. Die oberen Teile der Eingänge können unter den Vordächern geöffnet bleiben.

ABDICHTEN DER NÄHTE

Die inneren Nähte Ihres Guiding Light-Zeltes sind nicht abgeklebt. Hinweis: Die gelieferte Menge SilNet™ Silikon-Nahtdichtmittel sollte ausreichen, um die äusseren Nähte Ihres Zeltes abzudichten. Zusätzliche Tuben und/oder Spritzen sind erhältlich. Vor der Verwendung des Zeltes sollten alle Aussennähte vollständig abgedichtet werden.

So geht es:

Bauen Sie Ihr Zelt vor Beginn an einem trockenen und schattigen Platz auf, wo es 1-2 Tage stehen bleiben kann, damit SilNet vollständig trocknen kann. Achten Sie darauf, dass Sie das Zelt am Boden befestigen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung im Arbeitsbereich. Halten Sie Papierhandtücher bereit, sie könnten hilfreich sein.

1. Nachdem Sie Ihr Zelt aufgebaut haben, füllen Sie die Silikonspiritze zu etwa drei Vierteln mit McNett SilNet.

2. Tragen Sie das Silikon mit Hilfe der Spritze in einer flachen und dünnen Linie direkt auf ALLE Aussennähte auf, besonders sorgfältig rund um die Türöffnung. Achten Sie darauf, bei auf den Nähten befestigten Teilen beide Seiten von aussen abzudichten.

3. Dichten Sie die Ösen in den Ecken im Inneren des Zeltes ab. Dichten Sie die Kante um die Metallverschluss im Inneren des Zeltes mit Hilfe der Spritze ab. Geben Sie eine kleine Menge Nahtdichtmittel direkt auf die Mitte des Verschlusses, indem Sie das Nahtdichtmittel ins Innere sickern lassen. Lassen Sie das Nahtdichtmittel vollständig trocknen, bevor Sie Ihr Zelt vertrauen. Dies dauert etwa 24 bis 48 Stunden, im Einzelfall auch länger.

BEFESTIGUNG

Befestigen Sie Ihr Zelt immer mit Heringen an allen Verankerungspunkten. Eine Befestigung mit Heringen darf nicht unterlassen werden! Ihr Zelt kann schon bei mässigem Wind sogar mit 45 kg Gepäck im Inneren leicht weggeweht werden!

BEI SCHNEEWETTER

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Schnee rund um Ihr Zelt wegschaufeln. Die Zelthaut kann von einer Schaufel leicht beschädigt werden. Entfernen Sie den Schnee von Ihrem Zelt NIE mit harten Gegenständen wie Stöcken, Schaufeln, Eispickeln etc.

BEFESTIGUNG EINER ZUSÄTZLICHEN ZELTUNTERLAGE

Sie können für Ihr Guiding Light-Zelt eine passende Zeltunterlage erwerben. An den Rändern der Zeltunterlage befinden sich verstärkte Ösen. Diese können zur Befestigung der Zeltunterlage am Zelt verwendet werden. Befestigen Sie eine kurze Schlaufe an jeder Ecköse der Zeltunterlage. Streifen Sie diese Schlaufe über die Befestigungen an den Zeltecken, wenn Sie Ihr Zelt mit Heringen befestigen. Die Zeltunterlage kann auch als Tarp verwendet werden – verwenden Sie dann die Ösen an den Rändern, um das Tarp aufzuhängen oder zu verankern.

WARNUNG

Black Diamond Equipment übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstehen. Sie sind für ihre Unternehmungen und Entscheidungen sowie für sämtliche daraus resultierenden Konsequenzen selbst verantwortlich.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsgqualität sind. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an die angegebene Adresse schicken und keinesfalls weiterverwenden. Ein solches Produkt wird kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gewährleistungsausschluss

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und unsachgemässer Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

BLACK DIAMOND GUIDING LIGHT

SET UP

1. Stendete la tenda all'esterno ed aprite completamente la cerniera della porta. Aprite con attenzione i 5 paletti ed assicuratevi che siano ben collegati tra loro. Inseriti mal collegati potrebbero rompersi facilmente. Non scuotete i paletti quando sono smontati! Le giunzioni sbattendo potrebbero rompersi o danneggiarsi.

I due pali lunghi sono quelli che si incrociano a “X” partendo dall'angolo arrivando all'angolo opposto (**a** e **b**). I due pali medi servono a formare l'arco dell'ingresso e saranno inseriti nelle apposite tasche del pavimento (**c** e **d**). I pali corti servono per la copertura (**e**).

2. Inserite il palo lungo nell'angolo opposto della tenda (snap) (**a**). Avrete bisogno di andare all'altro lato per infilarlo. Bloccate il palo al primo anello di chiusura finché la tenda è ancora floscia.

3. Flettete il palo verso il soffitto ed infilatelo nell'altro angolo. Inserite l'altro palo lungo nell'angolo opposto. Bloccatelo con l'aggancio rapido vicino alla porta. Infilatelo ora nell'angolo opposto. I pali formeranno nell'apice una “X”. entrate nella tenda e bloccate i pali con gli agganci rapidi in modo che restino ben fissi tra loro.

4. Flettete i pali medi arcuandoli. Potrete fare ciò inserendone uno nel terreno e flettendolo fino alla misura voluta. Con il palo arcuato della misura pari alla porta entrate nella tenda. In ciascun lato vi sono due piccolo tasche per infilare il palo. Dall'interno guardando verso l'uscita, infilate il palo nella tasca più vicina. Rilasciate delicatamente il primo lato del palo in modo che la parete della tenda opponga resistenza. Infilate ora anche l'altra parte nell'altra tasca. Ponete l'arco sopra la cerniera della porta e fissatela con gli agganci rapidi. Ripetete l'operazione con l'altro paletto medio.

5. Inserite il palo della copertura nell'asola con gommino sotto la copertura della porta. Il palo va **sotto** gli archi della porta e **sopra** l'incrocio ad “X” dell'apice. Finché eseguite questa operazione spingete la “X” verso il basso delicatamente in modo che i pali scivolino sopra. Andate dall'altra parte della tenda e fate la stessa cosa con l'altro palo inserendolo nell'apposito alloggiamento con gommino. La punta del palo deve posizionarsi nel gommino di protezione del bordo del tetto. Non utilizzate le fettucce della copertura o le asole per l'inserimento dei pali come punto di fissaggio della tenda, servono solo per mantenere bloccate le palerie.

6. Entrate all'interno della tenda ed assicuratevi che tutti i terminali dei pali siano fermamente posti all'interno dei loro alloggiamenti e legati. Accertatevi che tutte le fettucce di bloccaggio abbiano le fibbie chiuse al relative paletto. Ci sono 4 fettucce lunghe per collegare i pali che si incrociano a “X” ed i pali che formano l'arco.

8. Ancorate la tenda al terreno appena messa in piedi. Anche una leggera brezza potrebbe farla volare via danneggiandola.

VENTILAZIONE

Mantenete un adeguata ventilazione quando possibile. Lasciate le zip di ventilazione aperte, se non c'è vento forte. La parte superiore della porta dovrebbe essere lasciata aperta.

SIGILLARE LE CUCITURE

Le cuciture interne della Guiding Light non sono sigillate. Nota: il SilNet™ è sufficiente per sigillare la parte esterna. Un tubetto Extra potrà essere acquistato a parte. Tutte le cuciture esterne dovrebbero essere ripassate prima dell'uso.

Come fare?

Prima di iniziare, aprite e sistemate la tenda in un luogo asciutto all'ombra e lasciate 1-2 giorni la tenda montata in modo che il SilNet si asciughi completamente. Assicuratevi di averla ben fissata. Assicuratevi che ci sia una buona ventilazione. Tenete a portata di mano dei tovaglioli di carta.

1. Dopo aver sistemato la tenda, riempiete l'applicatore per tre quarti con il McNett SilNet.

2. Utilizzando l'applicatore, passatelo su tutte le cuciture esterne, facendo particolare attenzione attorno alla porta d'ingresso. Accertatevi si sigillare entrambe i lati delle cuciture visibili dall'esterno.

3. Sigillate gli angoli nella parte interna della tenda. Utilizzando l'applicatore, sigillate anche attorno ai bottoni automatici di metallo della tenda. Mettetele un po' anche nella parte centrale degli automatici in modo che vada all'interno. Lasciate asciugare completamente il sigillante prima di riporre la tenda.

Normalmente ci vogliono dalle 24 alle 48 ore ma potrebbero essere necessarie più ore.

FISSAGGIO

Montate la tenda utilizzando tutti i punti di fissaggio. Montare tutte le palerie non considerate degli opzionali! Sì, la vostra tenda potrebbe essere trascinata via da una modesta brezza con 45 kg di attrezzi all'interno!

NEVE

Fate molta attenzione quando spalate la neve attorno alla tenda. La pala potrebbe rovinare il tessuto. Non togliete mai la neve dalla tenda con oggetti ruvidi, tipo palette, spatole ecc.

PAVIMENTO

Un pavimento su misura è disponibile per la Guiding Light. Attorno al bordo del pavimento ci sono degli attacchi rinforzati. Questi possono essere utilizzati per collegare il pavimento alla tenda. Legate i piccoli anelli a ciascuna asola del pavimento. Fate scivolare l'anello sopra la fettuccia dell'angolo della tenda quando la fissate. Il pavimento può essere utilizzato come bivacco di fortuna — utilizzate le asole del bordo per sollevarlo o ancorarlo.

AVVISO

Black Diamond Equipment non si ritiene responsabile per eventuali conseguenze o danni causati dall'utilizzo dei suoi prodotti. Voi siete gli unici responsabili di qualsiasi evento dovuto all'utilizzo degli stessi.

GARANZIA

Garantiamo i nostri prodotti per un anno dalla data di acquisto se acquistati da rivenditori autorizzati. Sono regolarmente prodotti privi di difetti di materiali e lavorazioni. Se l'acquirente scoprisse difetti potrà spedire il prodotto all'indirizzo sotto indicato. Lo sostituiremo in garanzia senza spese aggiuntive. Questo è il limite della nostra responsabilità per le condizioni di garanzia sul prodotto.

Esclusioni

Noi non garantiamo i prodotti contro l'usura dovuta al normale utilizzo, a modifiche non autorizzate degli

stessi, uso improprio, cattiva manutenzione e danni dovuti a negligenza o utilizzi diversi dallo scopo reale. Questa garanzia vi da normali diritti legali, salvo particolari condizioni legislative diverse da stato e stato o da regione e regione. Ad eccezione di quanto indicato nella presente garanzia, non ci riteniamo responsabili per danni di origine diretta o indiretta risultanti dall'uso del prodotto.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

BLACK DIAMOND GUIDING LIGHT

MONTAJE

1. Extiende la tienda y abre del todo la cremallera de la puerta. Las varillas van unidas por dentro con cordón elástico. Ármalas con cuidado y comprueba que todos los segmentos quedan bien empalmados. Un empalme mal hecho puede romper la junta. ¡No armes la varilla sacudiéndola para que sus segmentos se empalmen solos! Las juntas pueden dañarse si los segmentos se empalman de golpe. Las dos varillas largas son las que forman la X y van de esquina a esquina (**a** y **b**). Las dos medianas forman el arco que va bajo las puertas y se meten en topes que hay en el suelo de la tienda (**c** y **d**). La varilla más corta es la que va en la visera de la puerta (**e**).

2. Mete una de las varillas largas por cualquiera de las puertas e introduce uno de sus extremos en el tope de una de las equinas opuestas (**a**). Para ello tendrás que desplazarte hasta el otro lado. Con la tienda aún plana sobre el suelo, fija la varilla con el velcro que hay más cerca de la puerta en ambos lados.

3. Dobra la varilla hacia el techo y mete su otro extremo en su esquina. Haz lo propio con la otra varilla larga y fjjala con el velcro que hay más cerca de la puerta en ambos lados. Dobra la varilla hacia el techo y mete el otro extremo en la esquina que falta. Coloca ambas varillas de manera que formen una X. Entra en la tienda y coloca unos cuantos velcros más para fijar las varillas en su sitio.

4. Dobra una de las varillas medianas para formar un arco y sujétalo cerca de sus extremos. Puedes hacerlo apoyando un extremo en el suelo y doblándola poco a poco hasta que llegues al otro extremo. Con la varilla arqueada lo suficiente para que pase por la puerta, entra en la tienda. A cada lado del suelo de la tienda hay pequeños topes para los extremos de las varillas. Presenta el arco frente a una de las puertas y mete sus extremos en sus topes correspondientes. Puedes hacerlo soltando suavemente un extremo y dejándolo apoyado contra la pared interior de la tienda. Mete primero un extremo y luego el otro. Empuja la varilla sobre la puerta y fjjala con un velcro para mantenerla en su sitio. Repite la operación en la otra puerta con la otra varilla mediana.

5. Inserta la varilla que queda a través del ollao que hay bajo la visera de la puerta. Esa varilla va por **debajo** de las varillas de la puerta y por **encima** de las varillas principales que forman una X. Cuando metas la varilla de la visera, empuja levemente hacia abajo las varillas largas para dejar que deslice sobre ellas. Ve al otro extremo de la tienda y pásala por el ollao de la visera opuesta. Los extremos de la varilla corta entran en los ollaos más pequeños que hay en los bordes de la visera. No uses los bucles de la visera ni sus ollaos como puntos de anclaje, pues su función es simplemente mantener la varilla en su sitio.

6. Entra en la tienda y comprueba que todas las varillas están bien metidas en sus topes. Asegura todas las varillas por dentro con las cintas de velcro. Los cuatro velcros más largos son para unir las varillas largas con las medianas en el punto donde se éstas se cruzan.

7. Cada vez que montes la tienda, áncjala firmemente con las clavijas cuanto antes. Una ligera brisa puede llevársela volando y causarle desperfectos importantes.

VENTILACIÓN

Mantén en todo momento una ventilación adecuada. Puedes dejar abiertas las partes superiores de las puertas que quedan bajo las viseras.

SELLADO DE COSTURAS

Las costuras interiores de tu tienda Guiding Light no vienen selladas. Nota: El SilNet™ que se incluye debería ser suficiente para sellar el exterior de la tienda. Se pueden comprar tubos y/o aplicadores adicionales. Todas las costuras exteriores deben sellarse por completo antes de usar la tienda.

Cómo sellarlas:

Antes de empezar, monta la tienda en un lugar seco y sombreado donde puedas dejarla un par de días para dar tiempo a que el SilNet seque por completo. Comprueba que la anclas bien. Asegúrate de que en tu área de trabajo haya ventilación suficiente. Te resultará práctico tener a mano un rollo de papel de cocina.

1. Tras montar la tienda, llena con cuidado la jeringuilla aplicadora con McNett SilNet hasta unos 3/4 de su capacidad.

2. Extiende un cordón plano de SilNet directamente sobre TODAS las costuras exteriores, con especial cuidado en la visera de la puerta. Comprueba que sellas ambos lados de los elementos exteriores que asoman de las propias costuras.

3. Sella los puntos de anclaje de las varillas de las esquinas interiores de la tienda. Con el aplicador, sella el borde que rodea el ollaó en el interior de la tienda y toda esa zona. Déjalo secar por completo antes de guardar la tienda. Suele tardar en secar entre 24 y 48 horas, pero en ciertos casos puede requerir más tiempo.

ANCLAJE

Clava siempre tu tienda al suelo en todos los puntos de anclaje que tiene. Meter todas las clavijas no debe considerarse como algo optativo. Sí, incluso con vientos moderados, tu tienda puede volar jaunque tenga dentro 45 kilos de material!

CONDICIONES DE NIEVE

Ten muchísimo cuidado cuando palees nieve alrededor de la tienda. Una pala puede rasgar el tejido con suma facilidad. ¡JAMÁS sacudas la nieve de tu tienda con un objeto duro como palos, palas, piolets, etc.

CÓMO MONTAR EL SUELO OPCIONAL

Hay disponible un suelo a medida para la tienda Guiding Light. El perímetro de ese suelo lleva ollaos reforzados que pueden usarse para unir dicho suelo a la tienda. Ata un trocido de cuerda al ollaó de cada esquina del suelo. Pasa esa cuerda sobre la cinta de las esquinas de la tienda cuando metas las clavijas. El suelo también puede usarse como toldo, colgándolo o anclándolo de sus ollaos.

ADVERTENCIA

Black Diamond Equipment no se hace responsable

ni de los daños ni de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, que resulten del uso de sus productos. Tú eres el responsable de tus actos y actividades, así como de sus posibles consecuencias.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe hacernos llegar el Producto a nosotros a la dirección suministrada. Nosotros reemplazaremos ese Producto sin coste alguno. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

Exclusiones de la garantía

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos, así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド ガイディングライト 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。

設置の手順

1. テントを地面に広げ、入り口を完全に開いて下さい。5本のポールを広げ、全てのジョイントを確実に接続して下さい。ポールの数はロング2本、ミディアム2本、ショート1本です。ジョイントの接続が甘いと破損の原因になります。またポールを折り畳んだまま地面に放り投げないで下さい。ショックコードのテンションでポールがバチンと接続し、ポールを傷めてしまいます。2本のロングポールはコーナーからコーナーへセットし、X字型に交差します。ミディアムポールは入り口の上でアーチを描き、テントフクロ両サイドのポケットに差し込みます。ショートポールはオーニング(日よけ)用のポールです。
2. ロングポールの先端を入り口から差し込み、対角線のコーナーまで滑り込ませて下さい。テント内に潜り込み、コーナーにセットして下さい。テントが寝ている状態で、入り口に一番近いベルクロループに止めて下さい。
3. ポールを天井に向けて弓なりに曲げ、残りのポール先端を入り口側のコーナーに差し込んで下さい。 同様の手順でもう1本のポールもセットして下さい。2本のポールはX字型に交差してメインフレームを構成します。ポールが動かないように、数か所のベルクロを締めて下さい。
4. アーチ型ポール(ミディアム)の両端付近を持ちます。ポールの一端を地面に付けて徐々にたたませながら端と端を近づけるようにすると良いでしょう。ポールがテント入り口に入るぐらいに湾曲したら、ポールを持ったままテント内に後ろ向きに入ってください。テント両サイドのフロアにはポール先端を入れるための小さなポケットがあります。手に持ったポール先端のどちらか一方をゆっくり放しテント内の壁に当てて下さい。持っている方の先端をポケットに差し込み、もう一方を差し込んで下さい。ポールがテント出入り口ジッパーの上を湾曲して通るように調整して下さい。
5. オーニング(日よけ)下のグロメットからショートポールをテント内へ差し込んで下さい。ショートポールは、アーチ型ポールより下、X字型に交差したポールの上を通します。テント内に入って、ポールを通しやすいようにX字型フレームを少し押し上げて下さい。ポールを持ちながらテントの反対側に行き、グロメットに通して下さい。ショートポールの両端はオーニングループの小さなグロメットに固定します。※オーニングループとグロメットはポールを固定するためのものです。ベグ止めには使わないで下さい。
6. テント内に入り、全てのポール末端がコーナーまたはポールポケットに固定されていることを確認して下さい。全てのベルクロクロージャーでポールをテント内壁に固定して下さい。4本の長めのベルクロクロージャーは、X字型ポールとアーチポールが交差するところを止めるためのものです。
7. 設置するときには常に、テントを地面にしっかりとベグ止めて下さい。ほんのわずかな風でもテントが巻き上げられ、ダメージを受けることがあるためです。

目止め

ガイディングライトの縫い目はシームテープ処理が施されていません。テントを使用する前に外側の縫い目全てを同梱のシルネットを目止めして下さい。場合によっては追加のシルネットが必要になるかもしれません。目止めは下記の手順で行って下さい。
・乾燥した直射日光の当たらない場所にテントを設置し、ベグ止めて下さい。シルネットは乾くまでに1～2日掛かります。充分な換気確保して下さい。ベーパータオルを多めに用意しておくとしき取りに便利です。
・シルネットを容器に開け、アプリケーションを3/4くらい浸して下さい。
・シルネットを外側全ての縫い目に均一に塗って下さい。オーニング(日よけ)周辺の塗布は特に注意を払って下さい。ウェビングテープは両側を目止めて下さい。
・テントの内側から、四隅の金属ボタンを目止めて下さい。ボタンの縁を目止めし、ボタン本体にも少量の目止め剤を落として浸透させて下さい。テント全体の目止めが終わったら完全に乾かして下さい。通常は1～2日ほど掛かりますが、湿度等の条件により更に時間が掛かる場合もあります。

ベグ止め

全てのステークポイントを毎回ベグ止めて下さい。ベグ止めは状況に応じて行うものではありません。50kg近い荷物を入れたテントさえ、わずかな風で巻き上げられるケースがあるからです。

積雪時の使用

・テント周囲でショベルを使う場合は十分な注意を払って下さい。薄いテント生地はショベルのブレードで簡単に傷付いてしまいます。
・金属製の道具(ショベル、アイスアックス、プロブ等)でテントの雪を傷わないで下さい。テント生地が傷んでしまいます。

グランドクロスについて

・グランドクロスを別売しております。四隅の補強されたグロメットに付属のバンジーコードを結び、小さいループを作ってください。テント本体のベルグループとグランドクロスのループを一緒にベグ止めて下さい。
・吊り下げたりベグ止めて、グランドクロスをタープとして使うことができます。

ブラックダイヤモンド日本総代理店 株式会社ロストアロー 〒950-2213　埼玉県鶴ヶ市御折1386-6 TEL：049-271-7113(ユーザーサポート) e-mail: info@lostarrow.co.jp www.lostarrow.co.jp REV.05/08
--